

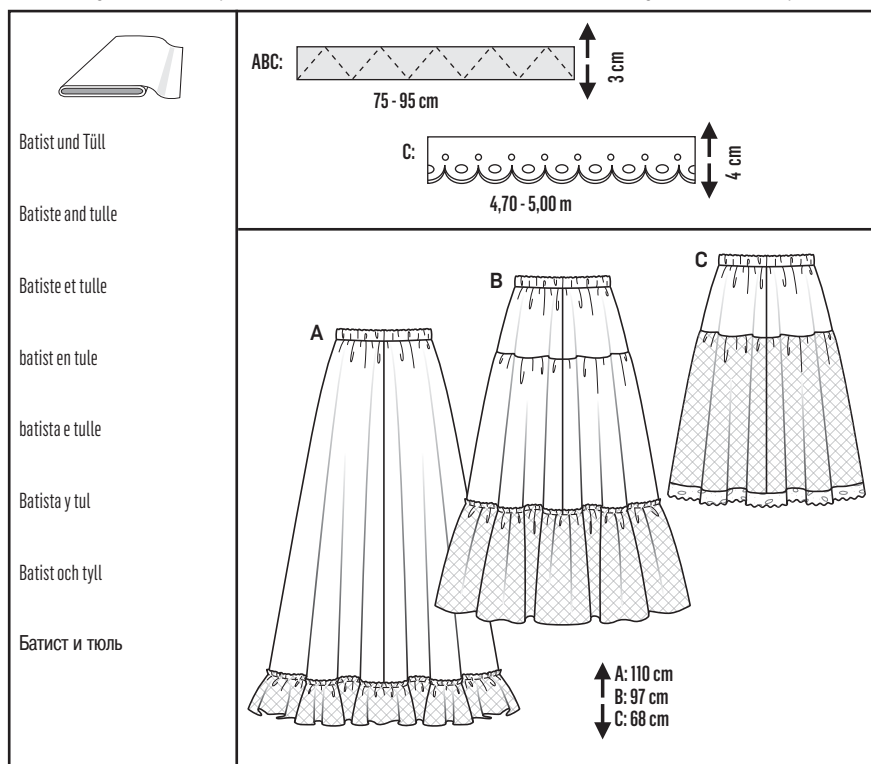
## UNTERROCK JUPON PETTICOAT BAJOFALDA

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

|                  |         | 140 cm |        |      |      |      |      |
|------------------|---------|--------|--------|------|------|------|------|
| Größen           | Tailles | Sizes  | Tallas |      |      |      |      |
|                  | Eur     | 36     | 38     | 40   | 42   | 44   | 46   |
| A                | m       | 4,30   | 4,30   | 4,30 | 4,30 | 4,30 | 4,30 |
|                  |         | ★      | ★      | ★    | ★    | ★    | ★    |
| A                | m       | 1,80   | 1,80   | 1,80 | 1,80 | 1,80 | 1,80 |
| Tüll, Tulle, Tul |         |        |        |      |      |      |      |
| B                | m       | 2,80   | 2,80   | 2,80 | 2,80 | 2,80 | 2,80 |
|                  |         | ★      | ★      | ★    | ★    | ★    | ★    |
| B                | m       | 3,00   | 3,00   | 3,00 | 3,00 | 3,00 | 3,00 |
| Tüll, Tulle, Tul |         |        |        |      |      |      |      |
| C                | m       | 0,65   | 0,65   | 0,65 | 0,65 | 0,65 | 0,65 |
|                  |         | ★      | ★      | ★    | ★    | ★    | ★    |
| C                | m       | 2,30   | 2,30   | 2,30 | 2,30 | 2,30 | 2,30 |
| Tüll, Tulle, Tul |         |        |        |      |      |      |      |

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección



Batist und Tüll

Batiste and tulle

Batiste et tulle

batist en tulle

batista e tulle

Batista y tul

Batist och tyll

Батист и тюль

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

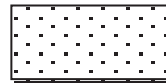
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



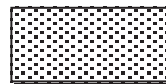
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • тыгетс рата • лицевая сторона



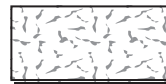
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • тыгетс авига • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка

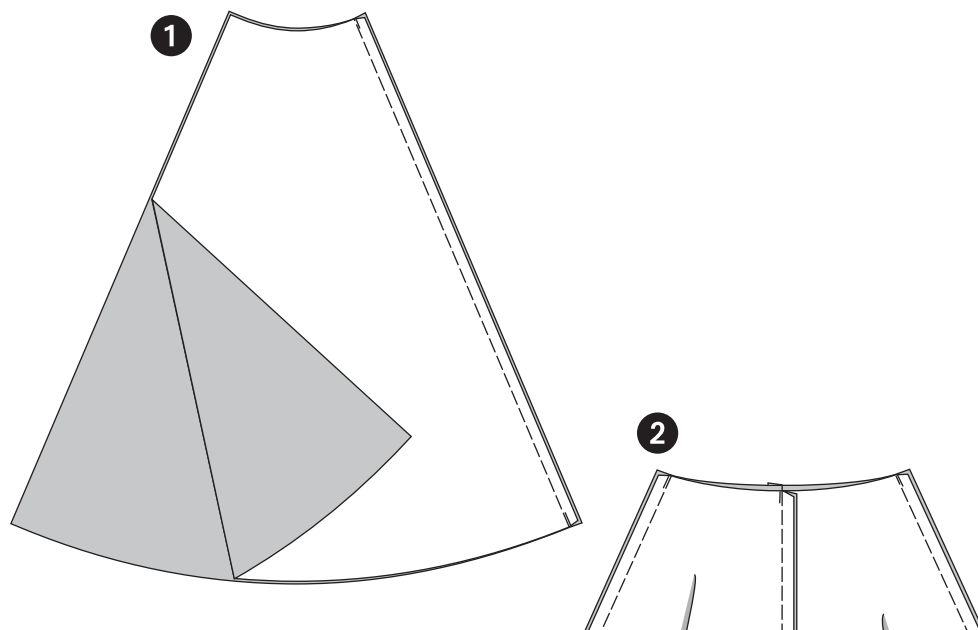


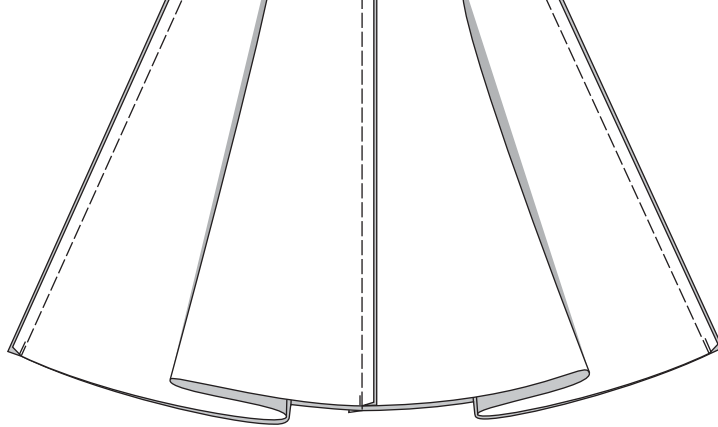
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

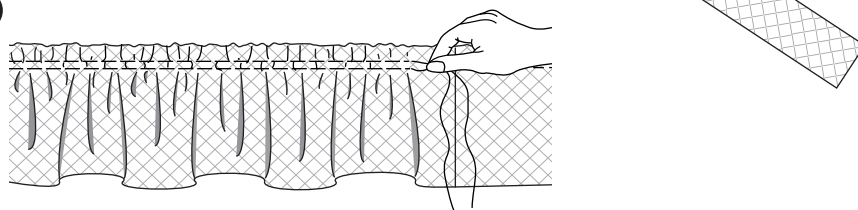




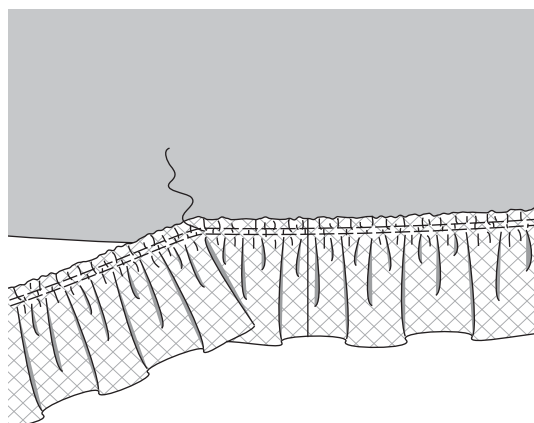
3



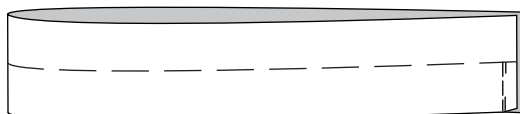
4



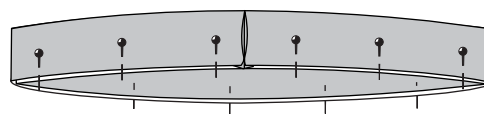
5



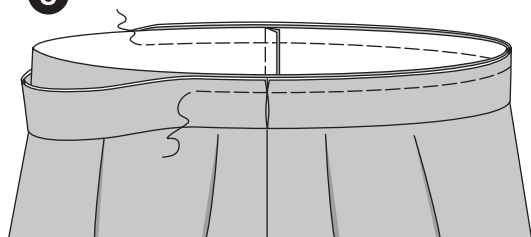
6



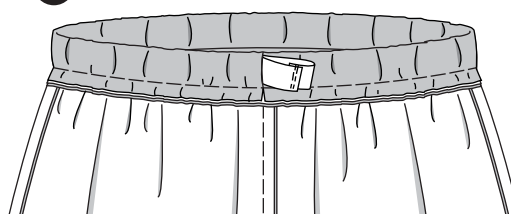
7



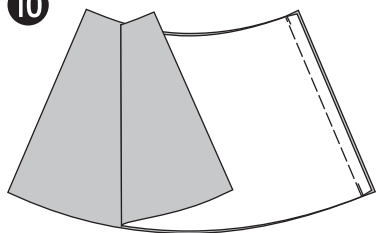
8



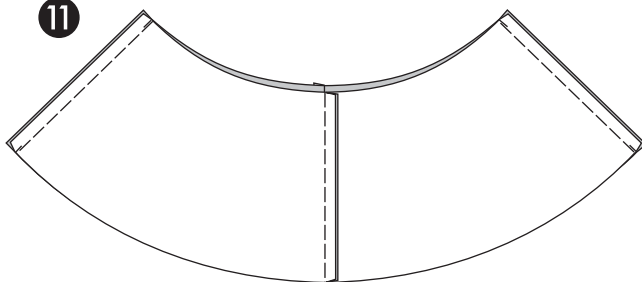
9



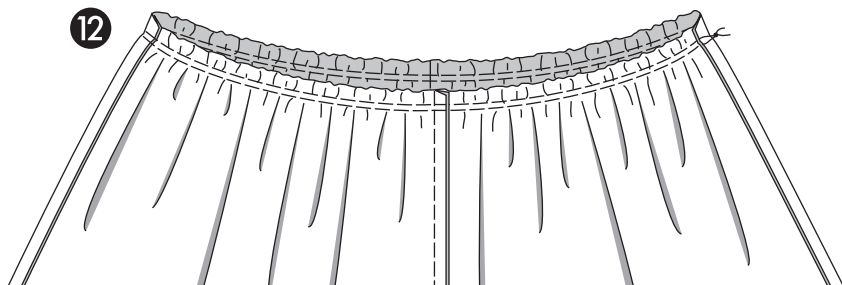
10



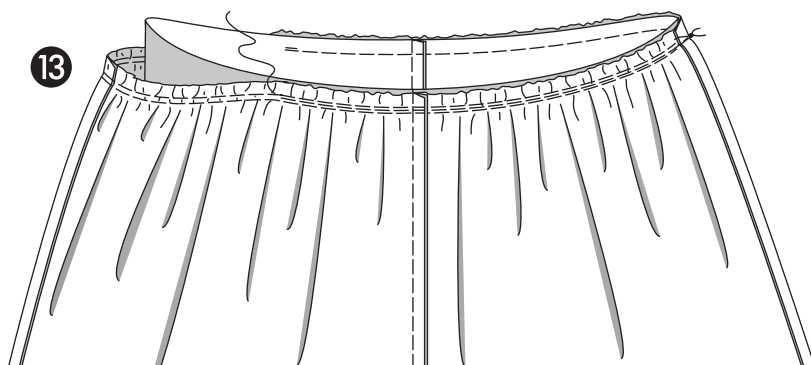
11



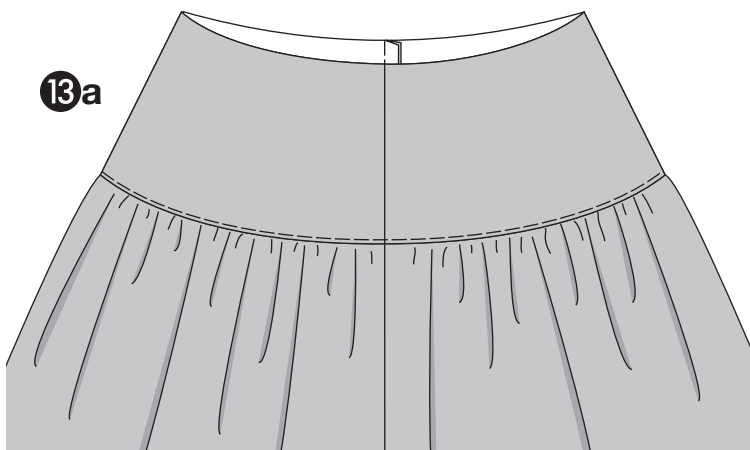
12



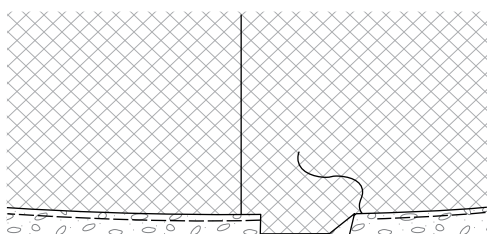
13



13a



14





# DEUTSCH

## SCHNITTTEILE:

|       |   |             |
|-------|---|-------------|
| A     | 1 | Rockbahn 4x |
| A     | 2 | Rüsche 15x  |
| A B C | 3 | Bund 1x     |
| B C   | 4 | Passé 4x    |
| B C   | 5 | Rockbahn 4x |
| B     | 6 | Rüsche 9x   |

## DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBGEN

## PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

### ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den **UNTERROCK A** Teile 1 bis 3, für den **UNTERROCK B** Teile 3 bis 6, für den **UNTERROCK C** Teile 3 bis 5 in Ihrer Größe aus.

## SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ **Verändern** Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

### So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

**Zum Verlängern** schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

**Zum Kürzen** schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seittl. Kanten ausgleichen.

## ZUSCHNEIDEN

**STOFFBRUCH** (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

### ABC

**Tüll**  
Bei **A** Teil 2, bei **B** Teil 6 und bei **C** Teil 5 aus dem Tüll zuschneiden.  
➔ **Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.**

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

### NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

**1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **A** an Teil 2 und bei **B** an Teil 6 (Zugabe ist bereits enthalten bzw. wird nicht benötigt).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

## NÄHEN

# ENGLISH

## PATTERN PIECES

|       |   |                |
|-------|---|----------------|
| A     | 1 | Skirt piece 4x |
| A     | 2 | Ruffle 15x     |
| A B C | 3 | Waistband 1x   |
| B C   | 4 | Yoke 4x        |
| B C   | 5 | Skirt piece 4x |
| B     | 6 | Ruffle 9x      |

## SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

## PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement and pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the burda style size chart.

### ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the PETTICOAT, view **A**, pieces 1 to 3, for the PETTICOAT, view **B**, pieces 3 to 6, and for the PETTICOAT, view **C**, pieces 3 to 5.

## LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➔ **Make sure** that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

### How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

**To lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

**To shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges.

## CUTTING FABRIC PIECES

**FOLD** (– – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

### ABC

**Tulle**  
Cut the following from tulle: piece 2 for view **A**, piece 6 for view **B**, and piece 5 for view **C**.  
➔ **See the cutting layouts on the pattern sheet.**

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

### SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

**1/2" (1.5 cm)** at all seams and edges, except on piece 2 for view **A** and piece 6 for view **B** (seam allowances already included or not needed).

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using burda style dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

## SEWING

# FRANÇAIS

## PIECES DU PATRON:

|       |   |                      |
|-------|---|----------------------|
| A     | 1 | Panneau de jupon, 4x |
| A     | 2 | Volant, 15x          |
| A B C | 3 | Ceinture, 1x         |
| B C   | 4 | Empiècement, 4x      |
| B C   | 5 | Panneau de jupon, 4x |
| B     | 6 | Volant, 9x           |

## LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

## PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

### ABC

Découpez de la planche à patrons pour le **JUPON A**: les pièces 1 à 3, pour le **JUPON B**: les pièces 3 à 6, pour le **JUPON C**: les pièces 3 à 5, sur le contour correspondant à la taille choisie.

## RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Ce patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, modifiez le patron aux lignes signalées par la mention „rallonger ou raccourcir ici“ afin d'en préserver le tombant.

➔ **Modifiez** toutes les pièces toujours à la même ligne en veillant à ajouter ou à retrancher le même nombre de centimètres.

### Voici comment procéder:

scindez les pièces aux lignes indiquées.

### Pour rallonger,

écartez les bords des pièces selon la valeur à ajouter.

### Pour raccourcir,

faites chevaucher les bords des pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux.

## COUPE DU TISSU

**PLIURE DU TISSU** (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu. Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

### ABC

**Tulle**  
Coupez dans le tulle respectivement la pièce 2 de **A**, 6 de **B** ou 5 de **C**.  
➔ **Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.**

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

**Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS**, soit **1,5 cm** à tous les bords et coutures, sauf autour de la pièce 2 de **A** ou 6 de **B** (soit la pièce est tracée avec les surplus nécessaires soit les surplus sont superflus).

Avec le papier graphite Copie-Couture burda style, reportez, sur l'envers du tissu, les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet), ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe dans la pochette du papier graphite.

## COUTURE

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.  
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

A

UNTERROCK  
Rockbahn

1 Je zwei Rockbahnen rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

2 Rockbahnen rechts auf rechts legen, sertl. Kanten aufeinandersteppen. Zugaben auseinanderbügeln. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Tüllrüsche

3 Rüschantteile rechts auf rechts zu einem langen Streifen aneinandersteppen. Zugaben auseinanderbügeln.  
Rüsche zum Ring schließen. Zugaben auseinanderbügeln.

➔ Rüsche in vier Teile teilen und mit Stecknadeln markieren.

4 Zum Einreihen der oberen Rüschenkante zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Rockweite anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen. Die vier Teile haben jeweils die Weite der vier Rockbahnen.

Untere Rockkante versäubern.

5 Rüsche laut Zeichnung auf die untere Rockkante stecken und zwischen den Reihlinien feststeppen.

Bund / Gummidurchzug

6 Bund falten, rechte Seite innen. rückw. Mittelnaht an einer Bundhälfte steppen. Nahtenden sichern.  
Zugaben auseinanderbügeln, fortlaufend nach innen umbügeln.

7 Bund an der UMBRUCHLINIE zur Hälfte falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderstecken.

8 Bund rechts auf rechts auf die obere Rockkante heften; Nähte treffen aufeinander, die offene Nahtstelle liegt oben. Bund feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern.

9 Gummiband in lockerer Taillenweite mit einer Sicherheitsnadel in den Bund einziehen. Enden aufeinandernähen.  
Offene Nahtstelle zunähen.

When stitching, right sides of fabric pieces must be facing.  
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

A

PETTICOAT  
Skirt

1 Lay pairs of skirt pieces together, right sides facing. Stitch center seams. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

2 Lay skirt units together, right sides facing. Stitch together along side edges.  
Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

Tulle ruffle

3 Stitch ruffle pieces together, right sides facing, to form one long strip. Press seams open.  
Stitch ends of ruffle strip together, to form a ring. Press seam open.

➔ Divide ruffle into fourths and mark with straight pins.

4 To gather the upper edge of the ruffle, first stitch two closely spaced lines of machine basting. Pull bobbin threads of machine basting to gather ruffle to match lower edge of skirt. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly, matching each fourth of the ruffle to one skirt piece.

Finish lower edge of skirt.

5 Pin ruffle to lower edge of skirt as illustrated. Stitch ruffle to skirt, stitching between lines of machine basting.

Waistband / elastic casing

6 Fold waistband in half, right side facing in. Stitch center back seam from one edge to center of waistband. Tie-off ends of seam. Press seam open and press allowances on open half to wrong side.

7 Fold waistband in half along marked FOLD LINE, wrong side facing in. Pin open edges together.

8 Baste waistband to upper edge of skirt, right sides facing. Match waistband seam to one skirt seam. The open seam section lies on top. Stitch waistband to skirt. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together.

9 Cut elastic to fit waist comfortably. Pull elastic into waistband, using a safety pin as bodkin. Stitch ends of elastic together.  
Sew seam opening closed.

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.  
Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

A

JUPON  
Panneau

1 Superposer chaque fois deux panneaux de jupon endroit contre endroit et piquer la couture milieu. Réduire les surplus et les surfiler ensemble, les repasser sur un côté de la couture.

2 Superposer les deux panneaux endroit contre endroit, les assembler par les bords latéraux.  
Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

Volant en tulle

3 Assembler les pièces en tulle chaque fois endroit contre endroit en une longue bande. Ecarter les surplus des coutures au fer. Fermer le volant en rond et écarter les surplus de la couture au fer.

➔ Diviser le volant en quatre sections, les marquer par des épingles.

4 Pour froncer le volant, exécuter deux piqûres parallèles à grands points le long du bord supérieur. Tendre les fils de piqûre inférieurs pour ajuster le volant au tour de la jupe. Nouer les fils de piqûre. Répartir les fronces uniformément. La longueur de chaque pièce du volant coïncide avec la largeur de chacun des quatre panneaux.

Surfiler le bord inférieur de la jupe.

5 Épingler le volant sur le bord inférieur de la jupe comme indiqué sur la fig. 5; piquer entre les lignes de fronçage.

Ceinture / Coulisse à élastique

6 Plier la ceinture endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos sur une moitié de la ceinture. Piquer des points d'arrêt. Ecarter les surplus de la couture au fer et, dans le prolongement, replier et repasser les surplus sur l'envers.

7 Suivant la LIGNE DE PLIURE (*Umbruchlinie*), plier la ceinture envers contre envers. Fermer le bord ouvert par des épingles.

8 Bâter la ceinture sur le bord supérieur du jupon, endroit contre endroit et couture sur couture; la couture ouverte est placée au-dessus. Piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture.

9 Mesurer le ruban élastique doucement autour de la taille et l'introduire dans la ceinture à l'aide d'une épingle de sûreté. Piquer les extrémités de l'élastique l'une sur l'autre.  
Terminer de coudre la couture de la ceinture.

## DEUTSCH

BC

UNTERROCK

Passe

**10** Je zwei Passenteile rechts auf rechts legen, Mittelnaht steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

**11** Passenteile rechts auf rechts legen, seidl. Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

Rockbahn (C Tüll)

Rockbahn wie bei Text und Zeichnungen 1 und 2 zusammennähen.

**12** Zum Einreihen der oberen Kante zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Passenweite anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen. Die vier Rockbahnen haben jeweils die Weite der vier Passenteile.

**13** Obere Rockkante rechts auf rechts auf die untere Passenkante stecken; Nähte treffen aufeinander. Rock zwischen den Reihlinien feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und nach oben bügeln. Passe an der Ansatznaht schmal absteppen, dabei die Zugaben feststeppen (13a).

C

Spitzenborte

**14** Spitzenborte laut Zeichnung auf die Zugabe der unteren Rockkante stecken. Ende laut Zeichnung an einer Naht einschlagen. Borte schmal feststeppen.

B

Tüllrüsche

Rüschantteile wie bei Text und Zeichnung 3 zu einem langen Streifen aneinandersteppen. Zugaben auseinanderbügeln. Rüsche zum Ring schließen. Zugaben auseinanderbügeln.

➡ Rüsche in vier Teile teilen und mit Stecknadeln markieren.

Rüsche wie bei Text und Zeichnung 4 einreihen und wie bei Text und Zeichnung 5 feststeppen.

BC

**Bund mit Gummidurchzug** wie bei Text und Zeichnung 6 bis 9 nähen.

## ENGLISH

BC

PETTICOAT

Yoke

**10** Lay pairs of yoke pieces together, right sides facing. Stitch center seams. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

**11** Lay yoke units together, right sides facing. Stitch together along side edges. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances to one side.

Skirt (view C: tulle)

Sew skirt as described and illustrated for steps 1 and 2.

**12** To gather the upper skirt edge, stitch two closely spaced lines of machine basting. Pull bobbin threads of machine basting to gather skirt to match lower edge of yoke. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly, matching each yoke piece to one skirt piece.

**13** Pin upper edge of skirt to lower edge of yoke, right sides facing, matching seams. Stitch skirt in place, stitching between lines of machine basting. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press allowances up. Topstitch yoke close to attachment seam, thereby catching the allowances (13a).

C

Lace edging

**14** Pin lace trim to lower edge of skirt as illustrated, turning ends of lace under at one seam. Edgestitch lace trim in place.

B

Tulle ruffle

Stitch ruffle pieces together to form one long strip, as described and illustrated for step 3. Press seams open. Stitch ends of strip together, to form a ring. Press seam open.

➡ Divide ruffle into fourths and mark with straight pins.

Gather ruffle as described and illustrated for step 4 and sew to skirt as described and illustrated for step 5.

BC

Sew **waistband with elastic casing** as described and illustrated for steps 6 to 9.

## FRANÇAIS

BC

JUPON

Empiècement

**10** Superposer chaque fois deux pièces de l'empiècement endroit contre endroit et piquer la couture milieu. Réduire les surplus et les surfiler ensemble, les repasser sur un côté de la couture.

**11** Superposer les deux pièces de l'empiècement endroit contre endroit, les assembler par les bords latéraux. Réduire et surfiler ensemble les surplus, les repasser sur un côté des coutures.

Jupon (C tulle)

Assembler les pièces du jupon comme indiqué aux fig. et texte 1 et 2.

**12** Pour froncer le jupon, exécuter deux piqûres parallèles à grands points le long du bord supérieur. Tendre les fils de piqûre inférieurs pour ajuster le jupon au tour de l'empiècement. Nouer les fils de piqûre. Répartir les fronces uniformément. La largeur de chacun des panneaux du jupon coïncide avec celle d'une pièce de l'empiècement.

**13** Epingler le bord supérieur du jupon sur le bord inférieur de l'empiècement, endroit contre endroit et coutures sur coutures. Piquer sur le jupon, entre les lignes de fronçage. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser vers le haut. Surpiquer l'empiècement à ras de la couture de montage tout en saisissant les surplus — voir fig. 13a.

C

Dentelle

**14** Epingler la dentelle sur le surplus inférieur du jupon comme indiqué sur la fig. 14. Comme sur la figure, replier l'extrémité sur l'une des coutures. Piquer à ras du bord.

B

Volant en tulle

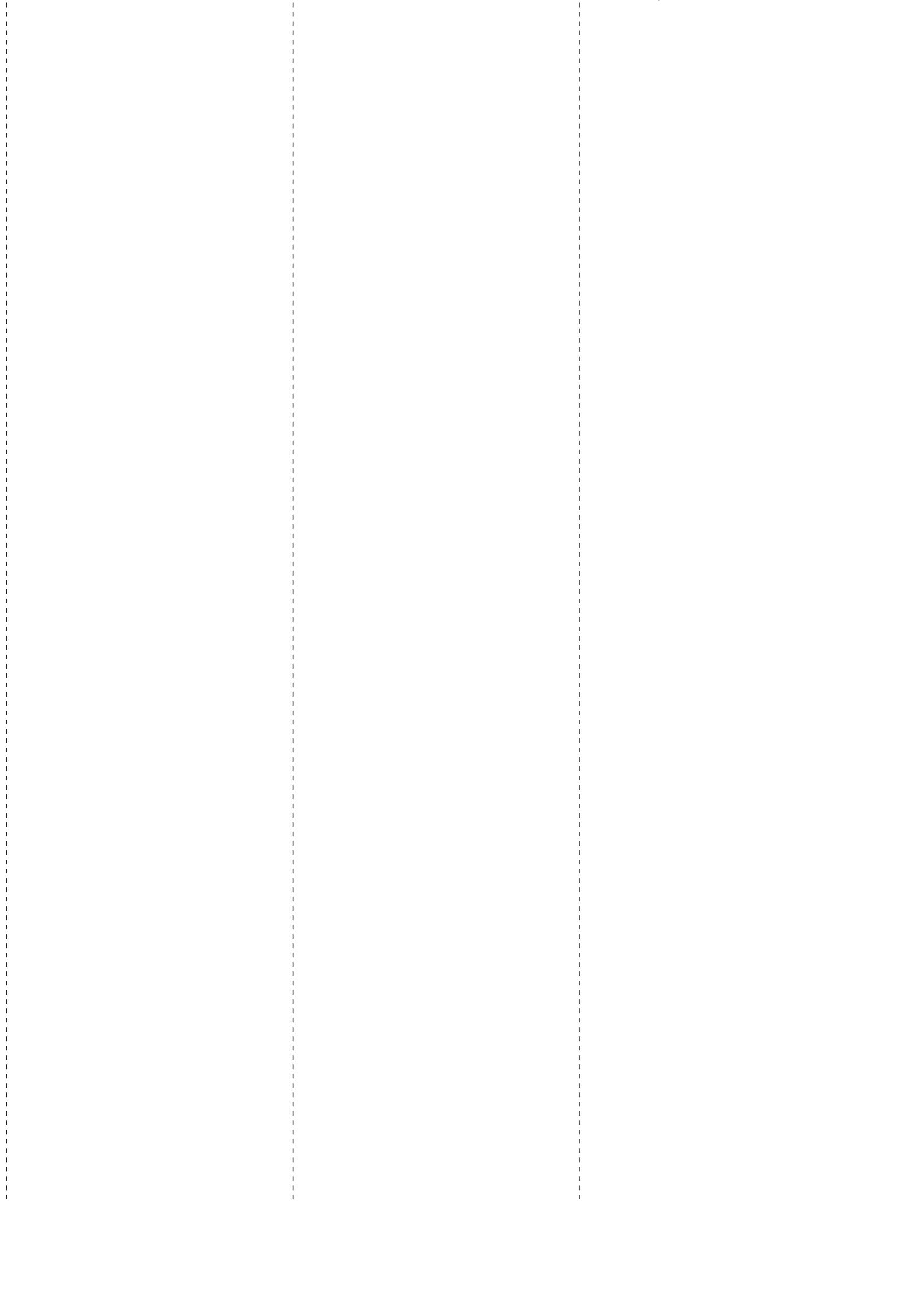
Assembler les pièces du volant en une longue bande — voir texte et fig. 3. Ecarter les surplus de couture au fer. Fermer le volant en rond. Ecarter les surplus de couture au fer.

➡ Diviser le volant en quatre sections, les marquer par des épingles.

Froncer le volant — voir texte et fig. 4. Piquer le volant en place — voir texte et fig. 5.

BC

Procéder au montage de la **ceinture** et de la **coulisse à élastique** — voir textes et fig. 6 à 9.



# NEDERLANDS

## PATROONDELEN:

|       |   |            |
|-------|---|------------|
| A     | 1 | rokbaan 4x |
| A     | 2 | ruche 15x  |
| A B C | 3 | band 1x    |
| B C   | 4 | pas 4x     |
| B C   | 5 | rokbaan 4x |
| B     | 6 | ruche 9x   |

## KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

### PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

### ABC

Knip van het werkblad uit:  
voor ONDERROK **A** de delen 1 tot 3,  
voor ONDERROK **B** de delen 3 tot 6,  
voor ONDERROK **C** de delen 3 tot 5.

### PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten” aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

#### Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

**Om de patroondelen te verlengen** de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

**Om de patroondelen in te korten** de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen.

### KNIPPEN

**STOFVUW** (— — —): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

### ABC

#### Tule

Bij **A** deel 2, bij **B** deel 6 en bij **C** deel 5 van tule knippen.

➔ Zie knipvoorbeeld op het werkblad.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

#### NADEN en ZOOM aanknippen:

**1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij **A** bij deel 2 en bij **B** bij deel 6 (al incl. naad resp. geen naad nodig).

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenlijnes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

### NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

# ITALIANO

## PARTI DEL CARTAMODELLO

|       |   |               |
|-------|---|---------------|
| A     | 1 | telo gonna 4x |
| A     | 2 | ruche 15x     |
| A B C | 3 | cinturino 1x  |
| B C   | 4 | sprone 4x     |
| B C   | 5 | telo gonna 4x |
| B     | 6 | ruche 9x      |

## GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

### PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti basarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm di differenza fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella.

### ABC

Tagliare dal foglio tracciati  
per la SOTTOGNNA **A** le parti 1, 2 e 3;  
per la SOTTOGNNA **B** le parti 3 - 6;  
per la SOTTOGNNA **C** le parti 3, 4 e 5  
nella taglia desiderata.

### COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui”. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

#### Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.  
Pareggiare i bordi laterali.

### TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (— — —) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

### ABC

#### Tulle

Tagliare nel tulle la parte 2 per **A**, la parte 6 per **B** e la parte 5 per **C**.  
➔ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

#### Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

**1,5 cm** a tutti i bordi e le cuciture eccetto alla parte 2 di **A** e 6 di **B** (il margine necessario è già compreso).

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Seguire le istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

# ESPAÑOL

## PIEZAS DEL PATRÓN

|       |   |                  |
|-------|---|------------------|
| A     | 1 | pala 4 veces     |
| A     | 2 | volante 15 veces |
| A B C | 3 | pretina 1 vez    |
| B C   | 4 | canesú 4 veces   |
| B C   | 5 | pala 4 veces     |
| B     | 6 | volante 9 veces  |

## LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

### PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patronos según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

### ABC

Cortar de la hoja de patronos  
para la BAJOFALDA **A** las piezas 1 a 3,  
para la BAJOFALDA **B** las piezas 3 a 6,  
para la BAJOFALDA **C** las piezas 3 a 5  
en la talla correspondiente.

### ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

#### Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

### CORTE

**EL DOBLEZ** (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patronos muestran el reparto de las piezas en la tela.

### ABC

#### Tul

Para **A** cortar la pieza 2, para **B** la pieza 6 y para **C** la pieza 5 del tul.  
➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patronos.

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

#### Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

**1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **A** en la pieza 2 y para **B** en la pieza 6 (el margen ya está incluido y/o no se necesita).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

### CONFECCIÓN

#### Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

A

**ONDERROK  
Rokbaan**

1 Twee rokpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

2 Rokbanen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden stikken.  
De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

**Ruche van tule**

3 De delen voor de ruche tot een lange strook aan elkaar stikken (goede kanten op elkaar). De naad openstrijken.  
De korte randen van de ruche op elkaar stikken. Naad openstrijken.

➡ Ruche in vier delen indelen en met spelden aangeven.

4 De bovenrand van de ruche rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de breedte van de rok aantrekken. De draden knopen. De stof mooi verdelen. De vier delen hebben steeds de breedte van de vier rokbanen.

De onderrand van de rok zigzaggen.

5 Ruche volgens de tekening op de onderrand van de rok vastspelden en tussen de hulpstiksels vaststikken.

**Band / tunnel met elastiek**

6 Band dubbelvouwen (goede kant binnen), de middenachternaad bij een deel van de band tot de vouwlijn stikken. Een keer heen en terug stikken.  
Naden openstrijken resp. naar binnen omstrijken.

7 Band bij de VOUWLIJN dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De open rand dichtspelden.

8 Band op de bovenrand van de rok vastrijgen (goede kanten op elkaar); de naden liggen op elkaar, de open naad ligt boven. De band vaststikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen.

9 Elastiek met een veiligheidsspeld tot de gewenste taillebreedte inrijgen. De uiteinden op elkaar vastnaaien.  
Het stukje open naad dichtnaaien.

**CONFEZIONE**

**Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.** Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

A

w

**SOTTOGONNA  
Telo gonna**

1 Disporre due teli gonna diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

2 Disporre i teli gonna diritto su diritto, cucire insieme i bordi laterali. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

**Ruche di tulle**

3 Cucire insieme le parti della ruche diritto su diritto, formando una lunga striscia. Stirare aperti i margini.  
Chiudere la ruche ad anello. Stirare aperti i margini.

➡ Dividere la ruche in quattro e contrassegnarle con degli spilli.

4 Per arricciare il bordo superiore delle ruche eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori all'ampiezza della gonna. Annodare i fili. Distribuire regolarmente l'arricciatura. Le quattro parti della ruche hanno l'ampiezza dei quattro teli gonna.

Rifinire il bordo inferiore della gonna.

5 Appuntare la ruche sul bordo inferiore della gonna come illustrato e cucirla fra le linee dell'arricciatura.

**Cinturino / Passaelastico**

6 Piegare il cinturino, il diritto è all'interno. Chiudere la cucitura centrale a una metà del cinturino. Fermare la cucitura a dietro punto. Stirare aperti i margini, di seguito stirarli verso l'interno.

7 Piegare il cinturino lungo la LINEA DI RIPIGATURA, il rovescio è all'interno. Appuntare insieme i bordi aperti.

8 Imbastire il cinturino sul bordo superiore della gonna, diritto su diritto; le cuciture combaciano, il tratto aperto si trova in alto. Cucire il cinturino. Rifilare i margini e rifinirli insieme.

9 Con una spilla da balia infilare l'elastico nel cinturino (circonf. vita comoda). Cucire insieme le estremità.  
Chiudere a mano il tratto della cucitura ancora aperto.

A

**BAJOFALDA  
Pala**

1 Encarar dos palas derecho contra derecho, coser la costura central. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

2 Encarar las palas derecho contra derecho, coser montados los cantos laterales.  
Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

**Volante de tul**

3 Coser las piezas una con otra encarando los derechos para hacer una tira larga. Planchar los márgenes abiertos.  
Cerrar el volante en redondo. Planchar los márgenes abiertos.

➡ Dividir el volante en cuatro partes y marcarlas con unos alfileres.

4 Para fruncir el canto superior del volante realizar dos hileras paralelas de pespuntos largos. Estirar los hilos inferiores a la anchura de la falda. Anudar los hilos. Repartir la anchura de forma uniforme. Las cuatro partes tienen la anchura de las cuatro palas.

Sobrehilar el canto inferior de la falda.

5 Prender el volante según el dibujo al canto inferior de la falda y pespuntear entre las líneas de frunce.

**Pretina / jareta para la goma**

6 Doblar la pretina, el derecho queda dentro, coser la costura posterior central en una mitad de la pretina. Asegurar los extremos.  
Planchar los márgenes abiertos, seguidamente volver hacia dentro y planchar entornando.

7 Doblar la pretina por la mitad por la LÍNEA DE DOBLEZ, el revés queda dentro. Prender montados los cantos abiertos.

8 Hilvanar la pretina al canto superior de la falda encarando los derechos, las costuras coinciden superpuestas, la costura abierta queda arriba. Pespuntear la pretina. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos.

9 Meter la cinta de goma en la pretina con un imperdible a una anchura cómoda. Coser superpuestos los extremos.  
Cerrar la costura.

# NEDERLANDS

BC

## ONDERROK

Pas

**10** Twee pasdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middennaad stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

**11** Pasdelen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de zijranden stikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

## Rokbaan (C tule)

Rokbaan volgens punt en tekening 1 en 2 op elkaar stikken.

**12** De bovenrand rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de breedte van de pas aantrekken. De draden knopen. De stof mooi verdelen. De vier delen hebben steeds de breedte van de vier pasdelen.

**13** De bovenrand van de rok op de onderrand van de pas vastspelden (goede kanten op elkaar), de naden liggen op elkaar. De rok tussen de hulpstiksels vaststikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar boven toe strijken. Pas bij de aanzetnaad smal doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken (13a).

C

## Kanten galon

**14** Kanten galon volgens de tekening bij de onderrand van de rok vastspelden. Het uiteinde volgens de tekening bij een naad inslaan. Galon smal vaststikken.

B

## Ruche van tule

De delen voor de ruche volgens punt en tekening 3 tot een lange strook aan elkaar stikken. Naad openstrijken. De korte randen van de ruche op elkaar stikken. Naad openstrijken.

➔ Ruche in vier delen indelen en met spelden aangeven.

Ruche volgens punt en tekening 4 rimpelen en volgens punt en tekening 5 vaststikken.

BC

**Band met tunnel met elastiek** volgens punt en tekening 6 tot 9 naaien.

# ITALIANO

BC

## SOTTOGONNA

Sprone

**10** Disporre due parti diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

**11** Disporre le parti dello sprone diritto su diritto, cucire insieme i bordi laterali. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

## Telo gonna (C tule)

Cucire il telo gonna come spiegato al punto 1 e 2.

**12** Per arricciare il bordo superiore eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori all'ampiezza dello sprone. Annodare i fili. Distribuire regolarmente l'arricciatura. I quattro teli gonna hanno la stessa ampiezza dei quattro sproni.

**13** Appuntare il bordo superiore della gonna sul bordo inferiore dello sprone diritto su diritto; le cuciture combaciano. Cucire la gonna fra le linee dell'arricciatura. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso l'alto. Impunturare lo sprone a filo della cucitura d'attaccatura cucendo così i margini (13a).

C

## Bordura di pizzo

**14** Appuntare la bordura di pizzo sul bordo inferiore della gonna come illustrato. Su una cucitura ripiegare all'interno le estremità. Cucire la bordura a filo del bordo.

B

## Ruche di tule

Cucire insieme le parti della ruche formando una lunga striscia, come spiegato al punto 3. Stirare aperti i margini. Chiudere la ruche ad anello. Stirare aperti i margini.

➔ Dividere la ruche in quattro e contrassegnarle con degli spilli.

Arricciare la ruche come spiegato al punto 4 e cucirla come spiegato al punto 5.

BC

Cucire il **cinturino** e il **passaelastico** come spiegato ai punti 6 - 9.

# ESPAÑOL

BC

## BAJOFALDA

Canesú

**10** Encarar dos piezas de canesú derecho contra derecho, coser la costura central. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

**11** Encarar las piezas de canesú derecho contra derecho, coser montados los cantos laterales. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

## Pala (C tul)

Coser la pala como en el texto y dibujos 1 y 2.

**12** Para fruncir el canto superior hay que realizar dos hileras paralelas de pespuntos largos. Estirar los hilos inferiores a la anchura del canesú. Anudar los hilos. Repartir la anchura de forma uniforme. Las cuatro palas tienen la anchura de las cuatro piezas de canesú.

**13** Prender el canto superior de la falda al canto inferior de canesú derecho contra derecho, las costuras coinciden superpuestas. Pespuntar la falda entre las líneas de frunce. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos hacia arriba. Pespuntar el canesú al ras en la costura de aplicación, pillando los márgenes (13a).

C

## Cenefa de encaje

**14** Prender la cenefa según el dibujo sobre el margen del canto inferior de la falda. Remeter el extremo según el dibujo en una costura. Pespuntar la cenefa al ras.

B

## Volante de tul

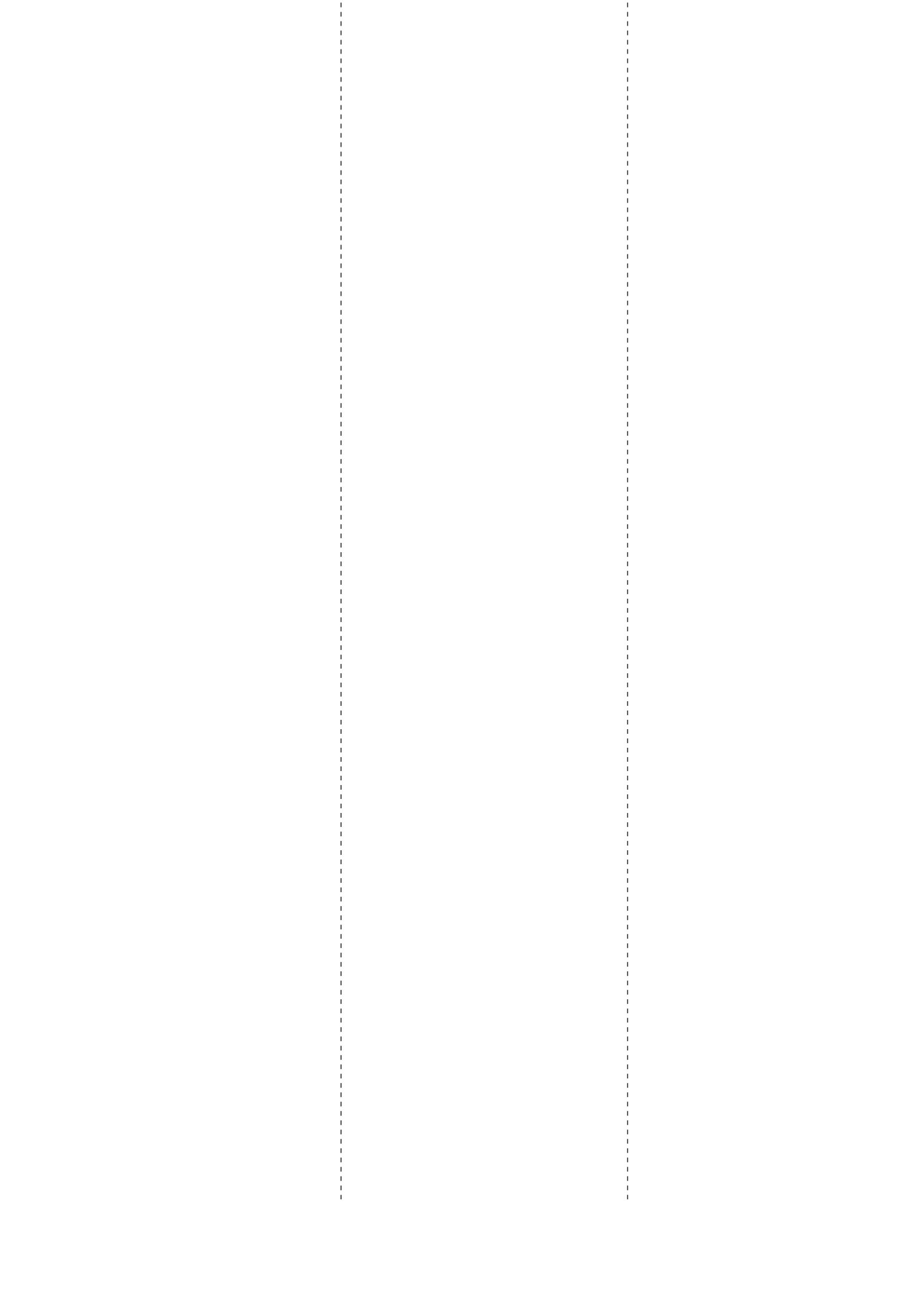
Coser las piezas de volante una con otra como en el texto y dibujo 3 para hacer una tira larga. Planchar los márgenes abiertos. Cerrar el volante en redondo. Planchar los márgenes abiertos.

➔ Dividir el volante en cuatro partes y marcarlas con alfileres.

Fruncir el volante como en el texto y dibujo 4 y pespuntar como en el texto y dibujo 5.

BC

Coser la **pretina con jareta para la goma** como en el texto y dibujos 6 a 9.



# SVENSKA

## MÖNSTERDELAR:

|       |   |              |
|-------|---|--------------|
| A     | 1 | Kjolvåd 4x   |
| A     | 2 | Rysch 15x    |
| A B C | 3 | Linning 1x   |
| B C   | 4 | Besparing 4x |
| B C   | 5 | Kjolvåd 4x   |
| B     | 6 | Rysch 9x     |

## TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

## GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabeller på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

## ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för UNDERKJOLEN **A** delarna 1 till 3, för UNDERKJOLEN **B** delarna 3 till 6, för UNDERKJOLEN **C** delarna 3 till 5.

## FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

## Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

**Förlängning:** För isär delarna till önskad längd.

**Förkortning:** För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

## TILLKLIPPNING

**TYGVIKNING** (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

## ABC

## Tyll

Klipp till för **A** del 2, för **B** del 6 och för **C** del 5 i tyll.

➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

## Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:

**1,5 cm** i alla kanter och sömmar, utom för **A** på del 2 och för **B** på del 6 (sömsmån är redan inberäknad resp behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

## SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

# РУССКИЙ

## ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

|       |   |              |
|-------|---|--------------|
| A     | 1 | Полотнище 4x |
| A     | 2 | Оборка 15x   |
| A B C | 3 | Пояс 1x      |
| B C   | 4 | Кокетка 4x   |
| B C   | 5 | Полотнище 4x |
| B     | 6 | Оборка 9x    |

## ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

## ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

## ABC

Выкроить из листа выкроек для НИЖНЕЙ ЮБКИ **A** детали 1 - 3, для НИЖНЕЙ ЮБКИ **B** детали 3 - 6, для НИЖНЕЙ ЮБКИ **C** детали 3 - 5 нужного размера.

## ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

## Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров. Выровняйте боковые края.

## РАСКРОЙ

**ЛИНИЯ СГИБА** (— — —) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

## ABC

## Тюль

Выкроить из тюля для **A** - деталь 2, для **B** - деталь 6 и для **C** - деталь 5.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали приколоть. Детали выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

## ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

**1,5 см** - по всем срезам и на швы, кроме детали 2 у **A** и детали 6 у **B** (припуски уже учтены или не требуются).

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

## ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med tråckelstyg till tygets rätsida.

## A

### UNDERKJOL Kjolvåd

❶ Lägg vardera två kjolvåder räta mot räta, sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

❷ Lägg kjolvåderna räta mot räta, sy ihop sidkanterna.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa dem mot en sida.

### Tyllrysch

❸ Sy ihop ryschdelarna räta mot räta till en lång remsa. Pressa isär sömsmånerna.  
Sy ihop ryschet till en ring. Pressa isär sömsmånerna.

➡ Dela ryschet i fyra delar och markera dem med knappnålar.

❹ Sy två ggr bredvid varandra med stora stygn för att rynka ryschets övre kant. Dra ihop undertrådarna till kjolvidden. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt. De fyra delarna har samma vidd som de fyra kjolvåderna.

Sicksacka kjolens nedre kant.

❺ Nåla fast ryschet enligt teckningen på kjolens nedre kant och sy fast det mellan rynklinjerna.

### Linning / resårdragsko

❻ Vik linningen, rätsidan inåt. Sy den bakre mittsömmen på en linningshåft. Fäst sömändarna.  
Pressa isär sömsmånerna, pressa fortsättningsvis in dem.

❼ Vik linningen dubbel vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.

❽ Träckla fast linningen räta mot räta på kjolens övre kant; sömmarna möter varandra, det öppna sömstället ligger uppåt. Sy fast linningen. Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihophållna.

❾ Trä in resårbandet i lagom midjevidd med en säkerhetsnål i linningen. Sy ihop ändarna.  
Sy ihop det öppna sömstället.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей края вручную сметочными стежками.

## A

### НИЖНЯЯ ЮБКА Полотница

❶ Полотница сложить попарно лицевыми сторонами и стачать средние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

❷ Полотница сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

### Оборка из тюля

❸ Оборки стачать в одну длинную оборку, лицевая сторона к лицевой стороне. Припуски швов разутюжить.  
Оборку стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить.

➡ Оборку разделить на 4 части и разметить их портновскими булавками.

❹ Каждую часть оборки присборить по верхнему срезу, проложив две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно. Длина каждой части оборки равна длине верхнего среза каждого из четырех полотниц.

Обметать нижний срез юбки.

❺ Оборку приколоть к нижнему срезу юбки так, как показано на рисунке, и притачать, прокладывая строчку между строчками сборок.

### Пояс / Кулиса талии

❻ Пояс сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать концы до линии сгиба = задний средний шов. На концах шва сделать закрепки.  
Припуски шва разутюжить, далее припуски по открытым коротким срезам заутюжить на изнаночную сторону.

❼ Пояс сложить пополам по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

❽ Пояс сложить с юбкой лицевыми сторонами и приметать к ее верхнему срезу, совместив швы, при этом половинка пояса с открытым участком заднего среднего шва лежит сверху. Пояс притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

❾ Эластичную ленту комфортной длины вдеть в кулиску талии при помощи английской булавки. Концы ленты сшить.  
Открытый участок шва зашить.

## BC

## UNDERKJOL

## Besparing

⑩ Lägg två besparingsdelar räta mot räta och sy mittsömmen. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

⑪ Lägg besparingsdelarna räta mot räta och sy ihop sidkanterna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

## Kjolvåd (C Tyll)

Sy ihop kjolvåden som vid text och teckningar 1 och 2.

⑫ Sy två ggr breddvid varandra med stora stygn för att rynka den övre kanten. Dra ihop undertrådarna till besparingens vidd. Fast trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt. De fyra kjolvåderna har samma vidd som de fyra besparingsdelarna.

⑬ Nåla fast kjolens övre kant räta mot räta på besparingens nedre kant; sömmarna möter varandra. Sy fast kjolen mellan rynklinjerna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem uppåt. Kantsticka besparingen smalt vid fastsättningssömmen, samtidigt sys sömsmånerna fast (13a).

## C

## Spetsbård

⑭ Nåla fast spetsbård enligt teckningen på tillägget i kjolens nedre kant. Vik in änden enligt teckningen i en söm. Sy fast bården smalt.

## B

## Tyllrysch

Sy ihop ryschdelarna som vid text och teckning 3 till en lång remsa. Pressa isår sömsmånerna.  
Sy ihop ryschet till en ring. Pressa isår sömsmånerna.

➡ Dela ryschet i fyra delar och markera dem med knappnålar.

Rynka ryschet som vid text och teckning 4 och sy fast det som vid text och teckning 5.

## BC

Sy linningen med resårdragsko som vid text och teckning 6 till 9.

## BC

## НИЖНЯЯ ЮБКА

## Кокетка

⑩ Детали кокетки сложить попарно лицевыми сторонами и выполнить по среднему шву. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

⑪ Обе детали кокетки сложить лицевыми сторонами и стачать боковые срезы. Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

## Полотнище (C Тюль)

Стачать полотнища - см. пункты и рис. 1 и 2.

⑫ Для присборивания проложить по верхнему срезу полотнища две параллельные прямолнейные строчки крупным стежком. Срез стянуть на нижние нитки сборок до длины нижнего среза кокетки. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно. Ширина четырех кокеток и четырех полотнищ совпадает.

⑬ Верхний срез юбки приколоть к нижнему срезу кокетки, совместив швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Юбку притачать, проложив строчку между строчками сборок. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх. Кокетку отстрочить вдоль шва притачивания близко к шву, настрачивая припуски шва (13a).

## C

## Кружевная отделка

⑭ Мерное кружево наложить на припуск по нижнему срезу юбки и приколоть так, как показано на рисунке. Концы кружева подвернуть у одного из швов. Кружево настрочить в край.

## B

## Оборка из тюля

Детали оборки стачать в одну длинную деталь - см. пункт и рис. 3.  
Припуски швов разутюжить.  
Оборку стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить.

➡ Оборку разделить на четыре части и разметить их портновскими булавками.

Оборку присборить - см. пункт и рис. 4, а затем притачать - см. пункт и рис. 5.

## BC

Пояс с кулиской - см. пункты и рис. 6 - 9.

